

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ,
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
JENNIFER PEREZ
PARISH OFFICE

MARCH/MARZO 30 & 31, 2013

EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD
DOMINGO DE PASCUA: LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR

C
H
R
I
S
T

H
A
S

R
I
S
E
N



C
R
I
S
T
O

H
A

R
E
S
C
I
T
A
D
O

PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:

MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:00 P.M. —8:00 P.M.

SATURDAY 9:00 A.M. —1:00 P.M.

714-444-1500 ✉ WWW.COSCP.ORG

2000 W WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

POPE FRANCIS**PAPA FRANCISCO****MASS INTENTIONS****INTENCIONES PARA LA MISA****Monday/lunes, April/abril 1, 2013**

8:00 a.m. †Carmelita Fournier

Tuesday/martes, April/abril 2, 2013

5:45 p.m. Maria Elena Soto—Intentions

Wed/miércoles, April/abril 3, 2013

8:00 a.m. †Anna Mai Thi Bao

Friday/viernes, April/abril 4, 2013

8:00 a.m. Jacob Schinnerer—Intentions

7:00 p.m. †Efiguenia Lambaren

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.

Vivamos la Palabra de Dios

Oremos para experimentar el amor compasivo de Jesús y así poder responderle con todo nuestro corazón, nuestra mente y nuestra alma. Pidamos que su Espíritu entre en nosotros de manera que podamos rezar todos los días como lo hizo él con su último aliento: Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu” (Lucas 23:46).

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

FAITH FORMATION**FORMACIÓN DE FE****Year of Faith: Nights of Spiritual Renewal**

As a part of celebrating the Year of the Faith, we will have a series of Friday evenings that will offer opportunities of spiritual renewal and learning about our Catholic Faith. The themes for these dates will be based on the Catholicism series by Rev. Robert Barron. Please, mark your calendars!! And do not miss the opportunity to attend all of them.

Time: 7:00 – 9:00 pm

April 19—English; May 31—English;

June 21—English and August 9—English

Año de la Fe: Noches renovación Espiritual

Como parte de la celebración del “Año de la Fe”, tendremos una serie de noches los días viernes en donde ofreceremos la oportunidad de renovarnos espiritualmente y de aprender más de nuestra fe Católica. Los temas de estas fechas estarán basados en la serie de “Catholicismo” del padre Robert Barron. Por favor marquen sus calendarios!! Y no se pierdan la oportunidad de asistir a todas las fechas.

Hora: 7:00—9:00 p.m.

Mayo 17—Español; Junio 14—Español;

Junio 28—Español y Agosto 23—Español.

Saturday—Sunday
sábado—domingo

3/16/13—3/17/13
\$6,678.00

Thank you!
¡Gracias!

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Hace casi dos mil años María Magdalena fue muy de mañana al sepulcro de Jesús. Fue a rezar como muchos hacemos ante la tumba de un ser amado. Esa mañana ella se convertiría en apóstol de los apóstoles, primera testigo de Jesús resucitado de entre los muertos. Siglos después el testimonio de la Magdalena sigue siendo importante en la historia cristiana. Durante estos días en Anguiano, España, hombres y jóvenes de las viejas familias de la zona bailan y caminan con una pequeña imagen de la Magdalena. Se visten con camisas y faldones largos de muchos colores, mostrando la belleza de la diversidad hispana. Ellos bailan en honor de esa santa mujer de Magdala y lo hacen sobre andas de casi un metro de altura. Ellos toman la imagen desde la iglesia de su pueblo en las montañas en el norte del país y la llevan bailando por las calles empedradas bajando al santuario que han preparado para ella. Todo el pueblo reza y festeja en honor de la santa que fue buscando un difunto y se encontró con el Señor de la vida eterna.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITIONS

Over the centuries, the Church has demonstrated a wonderful ability to adopt a culture’s favorite symbols and customs and assign them new meaning. Easter eggs have a very ancient pedigree: nature’s perfect package, emblem of new life, dyed and decorated and given as gifts in ancient Egypt, Rome, China, and Persia. Just as the long hard winter is over, the egg bursts with promise of life and nourishment. Long ago, Christians came to see the egg not as a symbol of spring’s rebirth, but of ours, and as a sign of Christ’s tomb. A Polish legend says that Mary, in compassion for the soldiers at the cross, gave them eggs, but that her tears stained their shells with brilliant color. Legends have their origin in tales told around a hearth, but they often contain a profound truth. The idea of Mary, the first Christian, engaged in a merciful act of forgiveness and tenderness even in the shadow of the cross, describes the age-old wish that Christ “Easter in us.”

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

SOUND MINISTRY

Our Sound Ministry is seeking volunteers to assist operating the sound system at Sunday Masses. Training is available to individuals with strong aptitude and interest in audio. Please contact Joe Truxaw after mass or at: joetruxaw@truxaw.com or 714-966-1004



The Little Ones Jim Burrows

¡ALELUYA
EL SEÑOR
RESUCITÓ!

Rejoice!
the Lord is
Risen!

©2013 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

Peter proceeded to speak and said: “To him all the prophets bear witness, that everyone who believes in him will receive forgiveness of sins through his name.” Acts 10:43

“El testimonio de los profetas es unánime: que cuantos creen en él reciben, por su medio, el perdón de los pecados”. Acts 10,43

alzheimer's  association®

SERVICIOS DE APOYO DE ALZHEIMER

¿ Usted o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?

Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al : 714-549-3267.** Todas las consultas son confidenciales. Hay información disponible en inglés, español y vietnamita.

ALZHEIMER'S SUPPORT SERVICES

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquires are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.



LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Lunes: Lunes de la Octava de Pascua
 Martes: Martes de la Octava de Pascua
 Miércoles: Miércoles de la Octava de Pascua
 Jueves: Jueves de la Octava de Pascua
 Viernes: Viernes de la Octava de Pascua;
 Primer viernes
 Sábado: Sábado de la Octava de Pascua;
 Primer sábado

AÑO DE LA FE

El Año de la Fe es una invitación a una auténtica y renovada conversión al Señor Jesús, único Salvador del mundo. En el misterio de su muerte y resurrección, Dios ha revelado en plenitud el amore que salva y llama a los hombres a la conversión de vida mediante la remisión de los pecados (Benedicto XVI, La puerta de la fe, 6).

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday: Monday within the Octave of Easter
 Tuesday: Tuesday within the Octave of Easter
 Wednesday: Wednesday within the Octave of Easter
 Thursday: Thursday within the Octave of Easter
 Friday: Friday within the Octave of Easter;
 First Friday
 Saturday: Saturday within the Octave of Easter;
 First Saturday

YEAR OF FAITH

The Year of Faith is a summons to an authentic and renewed conversation to the Lord Jesus, the world's only Savior. In the mystery of Jesus' death and resurrection, God has revealed, in its fullness, the love that saves and calls us to conversion of life through forgiveness of our sins. (Benedict XVI, Door of Faith, 6)

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

ENERGÍA PASCUAL

La mañana de Pascua, cuando los discípulos vieron la evidencia de la Resurrección, primero no entendieron. Juan reporta que “aún no habían comprendido la Escritura, según la cual Jesús debía resucitar de entre los muertos.” Nosotros, por otro lado, tenemos tanto la Sagrada Escritura como la Tradición de la Iglesia. La resurrección de Jesucristo es el centro de nuestra fe cristiana.

Todas las lecturas de hoy nos muestran la importancia de este acontecimiento para los primeros cristianos. Hay gran energía en todas las lecturas. Pedro predica con autoridad y convicción. Pablo urge a los cristianos que cambien su vida. En la lectura del Evangelio vemos a Pedro y a Juan corriendo para llegar a la tumba de Jesús y ver con sus propios ojos la evidencia que todavía no pueden entender completamente.

*¿Cómo podemos restaurar esa energía hoy?
 ¿Permitiendo que la asombrosa noticia de la resurrección nos conmueva? ¿Nos llame a actuar?
 ¿A profundizar nuestra fe? ¿A una conversión?
 ¿Qué nueva vida renacerá en nosotros y en nuestra comunidad parroquial esta mañana de Pascua?*

Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Hch 2:14, 22-33; Sal 16 (15):1-2, 5, 7-11; Mt 28:8-15
- Martes: Hch 2:36-41; Sal 33 (32):4-5, 18-20, 22; Jn 20:11-18
- Miércoles: Hch 3:1-10; Sal 105 (104):1-4, 6-9; Lc 24:13-35
- Jueves: Hch 3:11-26; Sal 8:2, 5-9; Lc 24:35-48
- Viernes: Hch 4:1-12; Sal 118 (117):1-2, 4, 22-27; Jn 21:1-14
- Sábado: Hch 4:13-21; Sal 118 (117):1, 14-21; Mc 16:9-15
- Domingo: Hch 5:12-16; Sal 118 (117):2-4, 13-15, 22-24; Rev 1:9-11a, 12-13, 17-19; Jn 20: 19-31



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Acts 2:14, 22-33; Ps 16:1-2, 5, 7-11; Mt 28:8-15
- Tuesday: Acts 2:36-41; Ps 33:4-5, 18-20, 22; Jn 20:11-18
- Wednesday: Acts 3:1-10; Ps 105:1-4, 6-9; Lk 24:13-35
- Thursday: Acts 3:11-26; Ps 8:2, 5-9; Lk 24:35-48
- Friday: Acts 4:1-12; Ps 118:1-2, 4, 22-27; Jn 21:1-14
- Saturday: Acts 4:13-21; Ps 118:1, 14-21; Mk 16: 9-15



REFLECTIONS ON THE READINGS

EASTER ENERGY

On Easter morning when the disciples saw the evidence of the Resurrection, they did not at first grasp it. John reports that “they did not yet understand the Scripture that he had to rise from the dead.” We, on the other hand, have both scripture and church tradition to teach us. Jesus Christ’s resurrection is at the core of our Christian faith.

All of today’s readings tell us how compelling this event was for the first Christians. There is great energy in all the readings. Peter preaches with authority and conviction. Paul calls for Christians to change their lives. In the Gospel Reading we see Peter and John in a footrace to reach Jesus’ tomb and see with their own eyes the evidence that they still could not understand or completely believe.

How can some of this Easter energy be restored to us today? Do we let the astonishing news of the Resurrection touch us now? Does it call us to action? To deeper faith? To conversion? What new life will be reborn in us and our parish community this Easter morning?

Copyright © J. S. Paluch Co.

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Podemos apreciar la compasión de Jesús, no solamente en la cruz, sino durante toda su pasión. Ya desde la Última Cena él elogia a los apóstoles al decirles: “Ustedes son los que han perseverado conmigo en mis pruebas” y les promete que comerán y beberán con él en su reino (Lucas 22:28–30). Y aunque pronostica que Simón lo negará, al mismo tiempo lo conforta: “Una vez convertido, confirma a tus hermanos” (22:32).

Más tarde en el huerto, cuando viene la multitud a apresarlo y uno de los discípulos le corta la oreja derecha al criado del sumo sacerdote, Jesús toca al criado y lo sana. Jesús está tranquilo frente al Consejo de Ancianos, el Sanedrín, y ante Pilato, y se mantiene en silencio frente a Herodes. Camino al Calvario se detiene a consolar a unas mujeres que lloran por él, conscientes de lo que ellas mismas van a tener que enfrentar en días futuros.

Pero es desde la cruz donde mejor vemos a Jesús encarnando toda la compasión de Dios cuando dice: “Padre, perdónalos, orque no saben lo que hacen” (23:34). Después, en una de las escenas más conmovedoras de los evangelios, en los últimos momentos de su vida, Jesús se dirige a uno de los criminales crucificado junto a él, que le ha pedido que se acuerde de él y Jesús le promete: “Te aseguro que hoy estarás conmigo en el paraíso” (23:43).

Hoy nosotros tomamos nuestros ramos para recibir a Jesús como nuestro Salvador, como el Hijo de Dios y como la Compasión de Dios. Y al ver sus brazos extendidos en la cruz, veremos cómo abraza al mundo.

—James A. Wallace, C.S.S.R.

COPYRIGHT©2012, WORLD LIBRARY PUBLICATIONS. ALL RIGHTS RESERVED



LIVING STEWARDSHIP

We can find the compassion of Jesus not only on the cross, but throughout his passion. It begins at the Last Supper when he praises the apostles, saying, “It is you who have stood by me in my trials,” and promises that they will eat and drink with him in his kingdom (Luke 22:28–30). And while he predicts that Simon will deny him, he also comforts him: “[O]nce you have turned back, you must strengthen your brothers” (22:32).

Later in the garden, when the mob comes for him and one of the disciples cuts off the right ear of the servant of the high priest, Jesus touches the servant and heals him. Jesus is tranquil before the Sanhedrin and Pilate and silent before Herod. On the way to Calvary, he stops to comfort women who are weeping for him, aware of what they themselves will have to face in days ahead.

But it is from the cross that we see Jesus as embodying God’s compassion when Jesus prays, “Father, forgive them; they know not what they do” (23:34). Then, in one of the most tender scenes in the Gospels, in the final moments of his life, he turns to one of the criminals next to him who has asked that Jesus remember him and promises, “[T]oday you will be with me in Paradise” (23:43).

We take up the palms today and greet Jesus as our Savior, as Son of God, as the Compassion of God. When we look at his hands extended on the cross, we can see him embracing the world.

—James A. Wallace, C.S.S.R.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

Living God’s Word

We pray to experience the compassionate love of Jesus and to be able to respond to it with all our heart and mind and soul. We ask that his spirit enter us in such a way that we will be able to pray each day as he prayed with his final breath: “Father, into your hands I commend my spirit” (Luke 23:46).

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved

MARRIAGE ENCOUNTER



Make your marriage the best it can be by making a short marriage encounter April 19-21. The weekend is for couples who care about their marriage and want to improve their communication with each other. It will also put some spark and romance in your marriage. For more information contact:

Jim or Cheryl at 949-551-9156.

ENCUENTRO MATRIMONIAL



Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:

*¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?
¿La rutina, la soledad, la indiferencia*

*les está afectando en su relación?
¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?*

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

*✕Que su comunicación sea más profunda
✕Que su renazca el romance
✕Que su relación se renueve
✕Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación*

Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

*Sergio y Jackie Macias
(714-) 556-5709*

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

Help us, O Risen Lord to proclaim your resurrection, by bringing good news to the poor and healing the hearts that are broken.

Help us, O Risen Lord, to proclaim your resurrection, by feeding those who are hungry and clothing those who are naked.

Help us, O Risen Lord, by welcoming the strangers and visiting those in loneliness. We ask you this grace through Jesus Christ, who died for our sins and rose for our life.

Father Leo Shea, M.M.

Submitted by the Respect Life, Justice and Peace Committee

RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

Ayúdanos, oh Señor resucitado, para proclamar su resurrección, trayendo buenas nuevas a los pobres y sanando los corazones que se han roto.

Ayúdanos, oh Señor resucitado, para proclamar su resurrección, alimentando a los hambrientos y dando ropa a los que están desnudos.

Ayúdanos, oh Señor resucitado, para proclamar su resurrección, al dar la bienvenida a los extranjeros y visitar a los que están en la soledad.

Le pedimos esta gracia por medio de Jesucristo, que murió por nuestros pecados y resucitó para darnos vida.

Padre Leo Shea, M. M.

Sometido por el el Comité de Respeto a la Vida Justicia y Paz.